ufesa

centro de planchado vertical
ST5000

manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítások HU
تعليمات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

100% recycled paper

381-01B_v02
39-14

ES

Gracias por adquirir el centro de planchado vertical de Ufesa, lea cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento para este aparato y guárdelas para futuras referencias.

INTRODUCCIÓN

Estas instrucciones de uso contienen información valiosa sobre las características exclusivas de este centro de planchado vertical y algunos consejos para hacerle más fácil el planchado.
Este aparato puede usarse en camisas y blusas, pantalones y faldas, vestidos, chaquetas, cortinas muebles de tela, manteles. También puede usarse para eliminar ácaros del polvo, gérmenes, bacterias y neutralizar el mal olor.
Este aparato cumple con las normas internacionales de seguridad.

CONSEJO IMPORTANTE DE SEGURIDAD

- No deje el centro de planchado vertical sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.
- Se debe tener cuidado al usar el aparato debido a la emisión de vapor.
- Desconecte el aparato durante el llenado y la limpieza.
- El aparato debe usarse y guardarse en una superficie estable.
- No se debe utilizar el centro de planchado vertical si se ha caído, si hay señales visibles de daños o si existe fuga de agua. Debe ser revisada en el Centro de servicio técnico autorizado antes de volver a usarla.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, las intervenciones o reparaciones que necesite el aparato, por ejemplo, la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Centro de servicio técnico autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edades a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantenga el centro de planchado vertical y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
- Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- Este aparato debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza una alargadera, compruebe que sea bipolar (16A.) con toma de tierra.
- Si el fusible de seguridad del aparato se funde, el aparato deja de funcionar. Para restaurar el funcionamiento normal del aparato, se debe llevar a un Centro de Servicio Técnico Autorizado.
- Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir, fenómenos como caídas de voltaje transitorias o fluctuaciones de luz, se recomienda que la plancha esté conectada a un sistema de suministro de energía con una impedancia máxima de 0.27Ω. Para más información puede consultar a su empresa de suministro de energía.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma de corriente tirando del cable.
- Nunca sumerja el centro de planchado vertical en agua u otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).
- Planche a vapor solo en dirección vertical. Nunca use la boquilla de vapor en posición horizontal ni la incline hacia atrás, esto puede provocar fuga de agua.
- No apunte con el vapor hacia las personas o animales durante el uso.
- No mueva el aparato agarrando o tirando de la manguera de vapor, muévalo agarrando el tubo telescópico.
- No gire la manguera de vapor, siempre agarrela de forma recta.
- El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso domestico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
- Este aparato debe usarse solamente para el propósito el cual fue diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por tanto peligroso. El fabricante no se hará responsable por cualquier daño que resulte del mal uso o uso inapropiado.

DESCRIPCIÓN (A)

1. Boquilla de vapor
2. Salidas de vapor
3. Botón de liberación de vapor
4. Lámpara piloto del vapor
5. Manguera de vapor
6. Mástil telescópico
7. Pinza de fijación
8. Percha plegable
9. Rejilla de la boquilla de vapor
10. Colgador de ropa
11. Base del centro de planchado vertical
12. Depósito de agua portátil
13. Boca y tapa de rellenado del depósito
14. Pedal de encendido y regulador de vapor
15. Pantalla de visualización de alimentación & vapor
    a. Indicador luminoso de la alimentación
    b. Indicador luminoso del vapor bajo
    c. Indicador luminoso del vapor medio
    d. Indicador luminoso del vapor alto
16. Botón de liberación del mástil
17. Cable de alimentación
18. Pedal de rebobinado del cable de alimentación
19. Pies antideslizantes
20. Boca & tapa del calentador
21. Pinza de planchado para pantalones
22. Cepillo
23. Cepillo quitapelusas

PREPARACIONES (B)

1. Retire todas las etiquetas o cubiertas protectoras del aparato.
2. Coloque la base del centro de planchado vertical (11) de forma horizontal en un lugar sólido y plano.
3. Pulse el botón de liberación (16) para introducir el mástil telescópico (6) en la base y asegúrese de que se bloquea en la posición.
4. Introduzca la percha en el mástil y encájelo en su posición. Coloque las dos mitades de la percha fijando la pinza metálica de una mitad en la ranura de la otra mitad.
5. Afloje las dos pinzas de fijación del poste (7) en el mástil telescópico para permitir el ajuste del poste a la altura deseada.
6. Extienda el mástil telescópico hacia arriba hasta una altura adecuada, y vuelva a abrochar las dos pinzas de fijación para bloquear el poste en la posición.
7. Coloque la boquilla de vapor (1) en la rejilla de la boquilla (9).
8. Saque el depósito de agua (12) y gire la tapa (13) en sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla, llene el depósito hasta la boca de rellenado con agua del grifo.
9. Cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito de agua en la base del centro de planchado vertical.

Nota importante:
- Cuando la percha esté fijada, se podrá girar 360° en cualquiera de las cuatro direcciones.
- Para prolongar la función de planchado a vapor óptima, mezcle agua del grifo con agua destilada 1:1. Si el agua del grifo en su región es muy dura, mezcle el agua del grifo con agua destilada 1:2. E incluso se prefiere usar solamente agua destilada.
- Para evitar daños o contaminación del depósito de agua y el calentador, no ponga perfume, vinagre, almidón, descalcificadores, aditivos o cualquier otro tipo de producto químico en el depósito, a menos que se lo recomiende Ufesa.
- No llene el depósito con agua caliente.
- Después de llenarlo de agua, use una toalla limpia para eliminar el agua de la carcasa del depósito de agua antes de colocarla en la base.

MODO DE USO DEL CENTRO DE PLANCHADO VERTICAL (C)

1. Saque el cable de alimentación (17) la largura deseada y conéctelo a la red, el indicador del pulsador de encendido & regulador de vapor se iluminan intermitentemente.
2. Encienda el centro de planchado vertical presionando el pulsador de encendido y regulador de vapor (14) una vez. El indicador luminoso de la alimentación (15a) se ilumina en rojo indicando que el aparato está funcionando.
3. Seleccione el nivel de vapor deseado pulsando el pulsador de encendido & regulador de vapor una o varias veces, los indicadores de vapor bajo (15b), vapor medio (15c) o vapor alto (15d) se iluminan en verde y de forma intermitente, cuando se detiene la luz intermitente, el centro de planchado vertical está lista para usarse.
4. Cuelgue la ropa en la percha (8) o el colgador (10), pulse el botón de liberación de vapor (3) mientras la lámpara piloto del vapor (4) se ilumina en amarillo.
5. Dirija el vapor hacia la ropa y muévalo por toda la superficie para quitar las arrugas, pliegues y malos olores.

Nota importante:
- Para aumentar la seguridad y ahorrar energía, el centro de planchado vertical incluye la función de apagado automático. Cuando permanece desatendido durante 15 minutos sin liberar vapor por la boquilla, el aparato se apaga automáticamente, al mismo tiempo emite 6 "pitidos" y comienza a parpadear la luz roja del pedal de encendido. Para reanudar la función de salida de vapor, simplemente vuelva a encender el aparato pulsando el pedal de encendido.
- Después de encender el centro de planchado vertical, este se tarda alrededor de 1 minuto para tener listo el vapor.
- Las de vapor (2) permanencen calientes durante el uso, no lo toque con las manos.
- Durante el funcionamiento, se puede escuchar un sonido de bombeo, esto es normal pues la bomba de la base está funcionando.
- Este aparato incluye un sensor de nivel del agua que emite un pitido cuando se está vaciando o no queda agua en el depósito. Cuando suena el pitido, rellene el depósito inmediatamente.
- No dirija el centro de planchado vertical hacia la ropa en el primer uso, ya que puede producir algunos vapores o malos olores junto a partículas blancas en las salidas de vapor, esto es normal y se detendrá después de unos pocos segundos.
- Siempre agarre la boquilla de vapor en dirección vertical, el planchado horizontal o en otra posición puede provocar fugas de agua en las salidas de vapor.
- Durante el uso, no coloque la manguera de vapor con la boquilla de vapor en el suelo, siempre colóquela en la rejilla de la boquilla.
- Seleccione vapor bajo o vapor medio para los tejidos de seda y sintéticos y vapor alto para la ropa de algodón y lino.

ACCESORIOS (D)

Pinza de planchado para pantalones (21)
Esta pinza se usa para la figuración de pantalones y puede ayudar en el planchado de dobladillos o costuras.
1. Para fijar la pinza para pliegues del pantalón, introdúzcala en la ranura de la boquilla de vapor.
2. Agarre la boquilla de vapor con los dedos presionando el tirador de la tablilla para permitir que la ropa quede sujetada entre el panel de salida de vapor y la tablilla.
3. Mueva la boquilla de vapor con la pinza hacia arriba y hacia abajo para hacer que los dobladillos y costuras queden rectos y firmes.

Cepillo (22)
Este cepillo ayuda a infiltrar el vapor en la ropa, para logar un efecto de mejor planchado.
1. Presione el cepillo directamente a la boquilla de vapor con fuerza hasta que haga clic y quede perfectamente ajustado.
2. Mueva la boquilla de vapor de arriba abajo por la ropa tocando la ropa suavemente con el cepillo.

Cepillo quitapelusas (23)
Este cepillo quitapelusas se puede usar para quitar pelusas en tejidos de franela y telas de lana gruesa. Para esto, mueva suavemente este cepillo por su ropa de arriba abajo.
Cuando coloque o retire los accesorios de la boquilla de vapor, siempre desconecte el botón de liberación de vapor para detener la salida de vapor.

DESCALCIFICACIÓN (E)

Para mantener la eficiencia y extender la vida útil del centro de planchado vertical y para evitar caigan partículas de cal en su ropa, descalcifique el aparato al menos una vez al mes.
1. Desconecte el aparato y pise el pedal de rebobinado del cable de alimentación (18) para recoger el cable.
2. Quite el depósito de agua, separe el mástil telescópico de la base pulsando hacia abajo el botón de liberación del mástil (16).
3. Ponga la base del centro de planchado vertical boca abajo, use un destornillador para girar la tapa del calentador en sentido contrario a las agujas del reloj para quitar la tapa.
4. Llénelo con vinagre y agua 1:1 y déjelo reposar alrededor de 1 hora para permitir que el agua con vinagre quite la cal del calentador.
5. Saque el agua con vinagre, llénelo con agua del grifo varias veces, tápelo y agítelo para limpiar bien el calentador hasta que no quede olor a vinagre.
6. Vuelva a colocar la tapa en la boca del calentador y gire la tapa en sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien cerrado.

Antes de hacer la descalcificación o de vaciar el depósito, el centro de planchado vertical debe enfriarse por al menos 1 hora para evitar riesgos de quemaduras.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Cuando termine su trabajo, límpiela y almacénela correctamente.
1. Pulse el botón de liberación de vapor en la boquilla de vapor para asegurarse de que la lámpara piloto del vapor se apaga.
2. Pulse el pulsador de enendido y regulador de vapor hasta que todas las lámparas piloto de la pantalla queden apagadas.
3. Desconecte el aparato de la alimentación y rebobine el cable hacia la base.
4. Vacíe el tanque de agua, abra la tapa del calentado para sacar el agua que queda en el calentador y ciérrelo.
5. Si lo desea, puede contraer el tubo telescópico a su posición más corta abriendo la pinza de fijación o sepárelo de la base pulsando el botón de liberación del mástil.
6. Pase un paño y limpie la carcasa del centro de planchado vertical con un paño limpio y húmedo.
7. Guarde el aparato completo en un lugar fresco y seco.

Nota importante:
- Si las salidas de vapor están manchadas con suciedad o cal, quite inmediatamente cualquier residuo pasando el panel caliente por un paño de algodón seco.
- Nunca use productos abrasivos o disolventes para limpiar las salidas de vapor y otras partes del centro de planchado vertical.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN / ELIMINACIÓN

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste, por principio, en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2012/19/EU. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.
Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

EN

Thank you for buying Ufesa garment steamer, carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

INTRODUCTION

These instructions for use contain valuable information about the unique features of this steamer and some hints to make ironing easier for you.
This appliance can be used on shirts & blouses, pants & skirts, dresses, coats, curtains & drapes, fabric furniture, table lines, it can also be used to kill dust mites, germs, bacteria and neutralize odor.
This appliance complies with international safety standards.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

- The steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- The steamer should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorized Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorized Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the steamer is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the steamer in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)
- Steam only in vertical direction. Never use steam nozzle in a horizontal position or tilt into a backward position, this may result in water leakage.
- Do not direct steam at people or animals during use.
- Do not move the appliance with holding or pulling the steam hose, move it with holding the telescopic tube.
- Do not twist the steam hose, always hold it in a straight way.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.
- This appliance must only be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

DESCRIPTION (A)

1. Steam nozzle
2. Steam outlet panel
3. Steam release button
4. Steam pilot lamp
5. Steam hose
6. Removable telescopic pole
7. Fixing clip
8. Foldable garment hanger
9. Steam nozzle rack
10. Garment hook
11. Steamer base
12. Removable water tank
13. Water tank refilling opening and lid
14. Power switch & steam regulator
15. Power & steam display screen
    a. Power pilot lamp
    b. Low steam pilot lamp
    c. Middle steam pilot lamp
    d. High steam pilot lamp
16. Pole release button
17. Power cord
18. Power cord rewind panel
19. Anti-slip feet
20. Boiler opening & lid
21. Ironing clamp for trousers
22. Brush
23. Flannelette brush

PREPARATIONS (B)

1. Remove any label or protective covering from the appliance.
2. Place the steamer base (11) horizontally on a solid, flat place.
3. Press the release button (16) to insert the telescopic pole (6) into the base and make sure it locks into position.
4. Insert the garment hanger into the pole and click it into position. Fix the two halves of the hanger together by locking the metal clip on one half into the groove in the other half.
5. Loosen the two pole fixing clips (7) on the telescopic pole to allow adjusting of the pole to a desired length.
6. Extend upward the telescopic pole to a suitable height, and fasten the two fixing clips again to lock the pole in position.
7. Put the steam nozzle (1) onto the nozzle rack (9).
8. Fetch the water tank (12) and turn the lid (13) anti-clockwise to open it, fill in the tank through the refilling opening with tap water.
9. Close the lid and put the water tank back to the steamer base.

Important note:
- Once fixed, the hanger can be swiveled 360° to any of the four directions as you want.
- To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2. Or only use distilled water is even preferred.
- To avoid damage or contamination of the water tank and boiler, do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, additives or any other type of chemical product into the tank, unless they have been advised by Ufesa.
- Do not fill in hot water into the water tank.
- After filling in the water, use a clean towel to wipe out water of the water tank housing before fitting it into the base.

HOW TO STEAM (C)

1. Pull out the power cord (17) to your desired length and plug it into the supply mains, the pilot lamp on the power switch & steam regulator starts flashing.
2. Switch the appliance on by pressing the power switch & steam regulator one time, the power pilot lamp (15a) illuminates red indicating the appliance is working.
3. Select the suitable steam level by pressing the power switch & steam regulator one or several times, the pilot lamps of low steam (15b), middle steam (15c) or high steam (15d) illuminate green and flash accordingly, once it stops flashing, the steam is ready for use.
4. Hang the garment on the hanger (8) or hook (10), press the steam release button (3) while the steam pilot lamp (4) illuminating yellow.
5. Aim the steam at your garment and move around to remove wrinkles, creases and odor.

Important note:
- To increase security and save energy, the steamer is equipped with an auto shut-off function. When it is left unattended for 15 minutes without releasing steam on the steam nozzle, the appliance switches off automatically, at the same time it gives out "beep" for 6 times and the red light on the power switch flickers. To resume the steaming function, just re-switch on the appliance by pressing down the power switch.
- It takes around 1 minute to get steam ready after you switch on the steamer.
- The steam outlet panel is hot during use, do not touch it with your hand.
- During work, a sound of pumping can be heard, it is normal as the pump in the steamer base is working.
- This appliance is equipped a water level sensor which generates "beep" sound while water lacking in tank or tank absent. When it beeps, please refill water immediately.
- Do not aim the steamer at your garment during the first use, the steamer may produce certain vapors and odors, along with some white particles on the steam outlet panel, this is normal and it will stop after a few seconds.
- Please always hold the steam nozzle in vertical direction, horizontally or in other direction ironing may cause water leakage in the steam outlet panel.
- During use, do not place the steam hose with the steam nozzle on ground, always put it on the nozzle rack.
- Select low or middle steam for your silk and synthetics fabric and high steam for your cotton and linen garments.

ACCESSORIES (D)

Ironing clamp for trousers (21)
This clamp is used for pants figuration and can help to iron hem or seam easily.
1. To fix the pants splint, insert it into the slot on the steam nozzle.
2. Hold the steam nozzle with fingers pressing the splint handle to allow the garment clamped between the steam outlet panel and the splint.
3. Move the steam nozzle with the splint up and down to make the hem and seam straight and stiff.

Brush (22)
This brush can help infiltrate the steam into garment, make even better ironing effect.
1. Directly press the hair brush into the steam nozzle with force until it clicks and fits correctly.
2. Move from top to bottom the steam nozzle over garment with hair brush gently touching garment.

Flannelette brush (23)
This flannelette brush can be used to remove fine adhering on flannelette fabrics and heavy woolen cloth. To do this, gently move this brush on your cloth from top to bottom.
When fixing or removing the accessories from the steam nozzle, please always switch off the steam release button to stop steaming.

DESCALING (E)

To maintain efficiency and extend the operation life of the steamer and to avoid scale particles on your garments, please descale the appliance at least one time per month.
1. Unplug the appliance and step on the power cord rewind penal (18) to rewind the cord back.
2. Remove the water tank, detach the telescopic pole from the base by pressing down the pole release button (16).
3. Turn the steamer base upside down, use a screw driver to turn the boiler opening lid anti-clockwise to remove the lid.
4. Fill in 1:1 vinegar and water and leave it for around 1 hour to allow the vinegar water to remove the scale in the boiler.
5. Drain the vinegar water, fill in tap water for several times, hold and shake to thoroughly clean the boiler until no smell of vinegar left.
6. Put the lid back to the boiler opening and turn the lid clockwise until it tightly closed.

Before descaling or empty the tank, the steamer must cool down for not less than 1 hour in order to avoid the risk of burns.

CLEANING AND STORING

If you finish your work, please clean and store it correctly.
1. Press the steam release button on the steam nozzle to make sure the steam pilot lamp goes out.
2. Press the power switch & steam regulator until no pilot lamp on the screen illuminates.
3. Unplug the appliance from mains supply and rewind the cord back to the base.
4. Empty the water tank, open the boiler opening lid to drain out water in the boiler and then close it.
5. If you wish, you can contract the telescopic tube to the shortest by opening the fixing clip, or detach it from the base by pressing the pole release button.
6. Wipe and clean the housing of the steamer with a clean wet cloth.
7. Store the whole appliance in a cool and dry place.

Important note:
- If the steam outlet panel is soiled with dirt or scale, immediately rub off any residue by running the hot panel over dry cotton cloth.
- Never use abrasive products or solvents for cleaning of the steam outlet panel and other parts of the appliance.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2012/19/EU. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalized. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FR

Nous vous remercions d'avoir choisi un défroisseur vapeur Ufesa. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et la conserver pour toute référence ultérieure.

INTRODUCTION

Cette notice contient des informations essentielles pour vous aider à bien connaître les fonctionnalités exclusives de votre défroisseur vapeur et des conseils pour vous faciliter le repassage.
Cet appareil peut être utilisé pour les chemises et chemisiers, pantalons et jupes, robes, manteaux, rideaux et tentures, tissus d'ameublement, nappes. Il peut également servir à éliminer les acariens, les germes, les bactéries et à neutraliser les odeurs.
Cet appareil est conforme aux normes de sécurité internationales.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise de courant.
- En raison des risques liés à l'émission de vapeur, utilisez l'appareil avec la plus grande prudence.
- Débranchez l'appareil lors du remplissage et du nettoyage.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- L'appareil ne doit plus être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes manifestes de détérioration ou une fuite d'eau. Il doit faire l'objet d'un contrôle par un centre de services agréé pour pouvoir le réutiliser.
- À titre de sécurité, toute intervention ou réparation nécessaire de l'appareil, notamment le remplacement d'un cordon d'alimentation défectueux, doit être effectuée exclusivement par le personnel qualifié d'un centre de services agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes avec un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition d'assurer leur surveillance ou de leur indiquer les instructions à suivre pour l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et leur expliquer la nature des risques qu'ils encourent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Maintenez l'appareil, lorsque celui est sous-tension ou en cours de refroidissement, et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.
- Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous devez utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à une intensité de 16 A et qu'elle est pourvue d'une prise de terre.
- Si le fusible de sécurité intégré vient à sauter, l'appareil ne pourra plus fonctionner. Pour le faire remettre en état, confiez l'appareil à un centre de service technique agréé.
- Pour éviter que cela ne se produise, dans des conditions défavorables du secteur, où des phénomènes comme des baisses transitoires de tension ou des sautes de courant dues à la foudre peuvent survenir, il est conseillé de brancher le fer à un circuit électrique présentant une impédance maximale de 0,27Ω. L'utilisateur peut s'il y a lieu se renseigner auprès de l'entreprise de fourniture d'électricité concernant l'impédance du circuit au niveau du point d'interface.
- Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni un autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
- Ne diriger la vapeur que dans le sens vertical uniquement. Ne jamais utiliser le diffuseur de vapeur en position horizontale ni l'incliner vers l'arrière, ce qui peut entraîner des fuites d'eau.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil en tenant ou tirant sur le flexible de vapeur, le déplacer en tenant le tube télescopique.
- Ne pas tordre le flexible de vapeur, toujours le tenir droit.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné, c'est-à-dire comme fer à repasser. Tout autre usage est considéré comme inapproprié et en conséquence, dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation inappropriée ou abusive.

DESCRIPTION (A)

1. Diffuseur de vapeur
2. Tête de sortie de vapeur
3. Bouton d'émission de vapeur
4. Témoin de vapeur
5. Flexible de vapeur
6. Manche télescopique amovible
7. Collier de fixation
8. Repose-cintre repliable
9. Support de diffuseur de vapeur
10. Patère
11. Socle du défroisseur vapeur
12. Réservoir d'eau amovible
13. Orifice de remplissage du réservoir d'eau et couvercle
14. Interrupteur marche-arrêt et régulateur de vapeur
15. Écran d'affichage de puissance et vapeur
    a. Témoin de mise sous tension
    b. Témoin de vapeur basse pression
    c. Témoin de vapeur pression moyenne
    d. Témoin de vapeur haute pression
16. Bouton de déverrouillage du manche
17. Cordon d'alimentation
18. Enrouleur de cordon d'alimentation
19. Pied antidérapant
20. Ouverture et couvercle de corps de chauffe
21. Pince de repassage pour les pantalons
22. Brosse
23. Brosse en molleton

PRÉPARATION (B)

1. Retirez toutes les étiquettes et protections sur l'appareil.
2. Posez le socle du défroisseur vapeur (11) en position horizontale sur une surface plane et stable.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (16) pour insérer le manche télescopique (6) dans le socle et assurez-vous de bien le bloquer.
4. Insérez le repose-cintre dans le manche en veillant à bien l'encliqueter. Fixez les deux parties du repose-cintre en engageant la pince métallique sur l'une des deux parties dans la rainure sur l'autre partie.
5. Désserer les deux colliers de fixation du manche (7) sur le manche télescopique pour régler ce dernier à la longueur voulue.
6. Déployez le manche télescopique à la hauteur appropriée et serrez les deux colliers de fixation pour bloquer le manche.
7. Mettez en place le diffuseur de vapeur (1) sur le support de diffuseur (9).
8. Dégagez le réservoir d'eau (12) et tournez le couvercle (13) dans le sens inverse des aiguilles d'un montre pour l'ouvrir, incorporez de l'eau du robinet par l'orifice de remplissage.
9. Refermez le couvercle et remettez le réservoir d'eau en place sur le socle du défroisseur vapeur.

Remarque importante :
- Une fois le repose-cintre fixé, il est possible de le faire pivoter à votre convenance de 360° dans quatre sens.
- Pour prolonger les caractéristiques optimales de production de vapeur, mélangez l'eau du robinet avec de l'eau distillée à parts égales. Si l'eau du robinet est excessivement calcaire, mélangez un volume d'eau du robinet à deux volumes d'eau distillée. Ou utiliser uniquement de l'eau distillée de préférence.
- Pour éviter tout risque de détérioration ou de contamination du réservoir d'eau et du corps de chauffe, ne pas incorporer de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrant, d'additifs ni d'autres produits chimiques dans le réservoir, sauf en cas de recommandation par Ufesa.
- Ne pas incorporer d'eau chaude dans le réservoir d'eau.
- Après l'avoir rempli, retirez l'eau du réservoir avec un chiffon propre avant de le mettre en place sur le socle.

UTILISATION DU DÉFROISSEUR VAPEUR (C)

1. Déroulez le cordon d'alimentation (17) à la longueur voulue et branchez-le à une prise de courant, le voyant sur le bouton marche/arrêt et le régulateur de vapeur se met à clignoter.
2. Mettre l'appareil sous tension en appuyant une seule fois sur le bouton marche-arrêt et régulateur de vapeur, le témoin de mise sous tension (15a) s'allume en rouge pour indiquer que l'appareil fonctionne.
3. Sélectionnez le débit de vapeur approprié en appuyant une seule fois ou plusieurs fois de suite sur le bouton marche/arrêt et le régulateur de vapeur, les témoins de vapeur basse pression (15b), pression moyenne (15c) et haute pression (15d) s'allument en vert en conséquence, une fois qu'ils s'arrêtent de clignoter, la vapeur est prête et peut être utilisée.
4. Suspendez le vêtement à défroisser sur le repose-cintre (8) ou la patère (10), appuyez sur le bouton d'émission de vapeur (3) alors que le témoin de vapeur (4) est allumé en orange.
5. Dirigez la vapeur sur le vêtement et déplacez la tête pour supprimer les froissures, les plis et les odeurs.

Remarque importante :
- À titre de sécurité et pour économiser l'énergie, le défroisseur vapeur est équipé d'une fonction d'arrêt automatique. Lorsqu'il est laissé sans surveillance pendant 15 minutes sans émission de vapeur par le diffuseur de vapeur, l'appareil s'éteint automatiquement, en même temps il émet un « bip » 6 fois de suite et le voyant rouge sur l'interrupteur marche-arrêt clignote. Pour reprendre la diffusion de vapeur, il suffit de remettre en marche l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt.

- Il faut environ 1 minute pour que la vapeur soit prête après le démarrage du vaporisateur.
- La tête de sortie de vapeur peut être extrêmement chaude en cours d'utilisation. Ne pas la toucher avec les mains.
- Pendant l'opération, un signal de la pompe peut se faire entendre, ce qui est normal car la pompe dans la base du vaporisateur s'est mise en marche.
- Cet appareil est équipé d'un détecteur de niveau d'eau qui émet un « bip » en cas de manque d'eau dans le réservoir ou si ce dernier est vide. Si ce signal sonore se déclenche, remplissez immédiatement le réservoir.
- Ne pas diriger la vapeur sur le linge à défroisser lors de la première utilisation de l'appareil qui peut dégager des fumées et des odeurs s'accompagnant de particules blanches au niveau de la tête de sortie de vapeur. Ce phénomène est normal et cesse au bout de quelques secondes.
- Veillez à toujours maintenir le diffuseur de vapeur dans le sens vertical. Le repassage à l'horizontale ou dans un autre sens peut entraîner des fuites d'eau au niveau de la tête de sortie de vapeur.
- Pendant l'utilisation, ne pas poser le flexible de vapeur avec le diffuseur de vapeur au sol, toujours le poser sur le support du diffuseur.
- Sélectionner vapeur basse ou moyenne pour les tissus en soie ou synthétiques et vapeur élevée pour les vêtements en coton et en lin.

ACCESSOIRES

D

Pince de repassage pour les pantalons (21)
Cette pince s'utilise pour la figuration des pantalons et permet repasser facilement les ourlets ou coutures.
1. Pour fixer l'attelle de pantalon, insérez-le dans la fente sur le diffuseur de vapeur.
2. Tenez le diffuseur de vapeur avec vos doigts tout en appuyant sur la poignée de l'attelle pour serrer le vêtement entre la tête de sortie de vapeur et l'attelle.
3. Déplacez le diffuseur de vapeur de haut en bas avec l'attelle pour obtenir une couture ou un ourlet bien droit et raide.

Brosse (22)
Cette brosse permet de faciliter l'infiltration de la vapeur dans le linge et d'obtenir ainsi un meilleur effet de repassage.
1. Engagez la brosse directement sur le diffuseur de vapeur en appuyant avec force de façon à bien l'encliqueter et à la monter correctement.
2. Déplacez le diffuseur de vapeur de haut en bas avec la brosse touchant légèrement le linge.

Brosse en molleton (23)
La brosse en molleton peut être utilisée pour retirer les fines particules adhérentes sur les tissus en molleton et les tissus en laine lourde. Pour ce faire, déplacer doucement cette brosse sur le tissu du haut vers le bas.
Pour fixer ou retirer les accessoires sur le diffuseur de vapeur, veillez à toujours relâcher le bouton d'émission de vapeur pour arrêter la diffusion de vapeur.

DÉTARTRAGE

E

Pour maintenir l'efficacité et prolonger la durée de vie de votre défroisseur vapeur et éviter la présence de particules de tartre sur votre linge, veuillez procéder au détartrage de l'appareil au moins un fois par mois.
1. Pour cela, débranchez l'appareil et agissez sur la pédale de l'enrouleur de cordon d'alimentation (18) pour rétracter le cordon.
2. Retirez le réservoir d'eau, dégagez le manche télescopique du socle en appuyant sur le bouton de déverrouillage du manche (16).
3. Retournez le socle du défroisseur vapeur et utilisez un tournevis pour tourner le couvercle de l'ouverture du bloc de chauffe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
4. Incorporez à parts égales du vinaigre et de l'eau et laissez agir pendant environ une heure pour permettre à la solution d'eau vinaigrée de dissoudre le tartre sur le bloc de chauffe.
5. Videz l'eau vinaigrée, remplissez le réservoir d'eau du robinet à plusieurs reprises, tenez et agitez le bloc de chauffe pour bien le nettoyer jusqu'à ce qu'il ne subsiste aucune odeur de vinaigre.
6. Remettre en place le couvercle de l'ouverture du bloc de chauffe et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien le refermer.

Avant de détartrer ou vider le réservoir, laissez refroidir le défroisseur vapeur pendant au moins d'1 heure pour éviter de vous brûler.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Une fois que vous avez fini de repasser, veuillez nettoyer et ranger correctement l'appareil.
1. Appuyez sur le bouton d'émission de vapeur sur le diffuseur de vapeur pour vous assurer que le témoin de vapeur s'éteint.
2. Appuyez sur le bouton marche-arrêt et régulateur de vapeur jusqu'à ce que tous les témoins sur l'écran s'éteignent.
3. Débranchez l'appareil de la prise de courant et rembobinez le cordon d'alimentation sur le socle.
4. Videz le réservoir d'eau, ouvrez le couvercle de l'ouverture et évacuez l'eau du bloc de chauffe puis refermez le couvercle.
5. Si besoin est, rétractez au maximum le manche télescopique en ouvrant le collier de fixation ou dégagez-le du socle en appuyant sur le bouton de déverrouillage du manche.
6. Essuyez et nettoyez le corps du défroisseur vapeur avec un chiffon propre et humide.
7. Rangez l'appareil dans un endroit frais et non humide.

Remarque importante :
- Si la tête de sortie de vapeur est encrassée ou entartrée, nettoyez-la immédiatement en passant un chiffon en coton sec.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour nettoyer la tête de sortie de vapeur ou d'autres parties de l'appareil.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS :

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2012/19/EU. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui- ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.
Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

PT

Obrigado por comprar o ferro a vapor para vestuário da Ufesa, leia atentamente as instruções de utilização do aparelho e guarde-o para futura consulta.

INTRODUÇÃO

Estas instruções de utilização contêm informações valiosas sobre as características únicas deste ferro a vapor e algumas dicas para tornar mais fácil passar a ferro.
Este aparelho pode ser usado em camisas e blusas, calças e saias, vestidos, casacos, cortinas e cortinados, móveis de tecido, toalhas de mesa, e também pode ser usado para matar ácaros, germes, bactérias e neutralizar odores.
Este aparelho está em conformidade com os padrões internacionais de segurança.

CONSELHOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- O ferro a vapor não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente.
- Devem ser tomados cuidados ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desligue o aparelho da corrente durante o enchimento e a limpeza.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície estável.
- O ferro a vapor não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a vazar água. Deve ser visto num Centro de Assistência Técnica autorizado antes que possa ser usado novamente.
- Com o intuito de evitar situações de perigo, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa precisar, por exemplo, a substituição de um cabo de alimentação com defeito, só deve ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro a vapor e respectivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade, enquanto este estiver ligado ou a arrefecer.
- Este aparelho deve ser ligado e usado de acordo com a informação na sua placa informativa.
- Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação terra. Se for absolutamente necessária a utilização de uma extensão, garanta que está adequada para 16A e apresenta uma tomada com ligação terra.
- Se o fusível de segurança do aparelho rebentar, o aparelho ficará inoperativo. Para recuperar o funcionamento normal, o aparelho terá de ser levado para um Centro de Serviço Técnico.
- Para evitar tal situação, em condições de alimentação desfavoráveis, poderão ocorrer fenómenos como quedas de tensão variáveis ou flutuações de luz. Recomenda-se que o ferro seja ligado a um sistema de alimentação de potência com uma impedância máxima de 0,27Ω. Se necessário, o utilizador poderá requisitar à empresa de abastecimento de energia uma impedância do sistema no ponto de interface.
- Desligue o aparelho da alimentação principal após cada utilização, ou se for suspeitada uma falha.
- A ficha eléctrica não deverá ser retirada da tomada através de puxões do cabo.
- Nunca coloque o ferro a vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.).
- O ferro a vapor deve estar apenas na posição vertical. Nunca use o bico de vapor na posição horizontal ou inclinado para trás, pois pode causar um vazamento de água.
- Não dirija o vapor para pessoas ou animais durante o uso.
- Não desloque o aparelho enquanto segura ou puxa a mangueira do vapor, desloque-o usando o suporte telescópico.
- Não torça a mangueira de vapor, segure-a sempre de uma forma recta.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico e não deve ser utilizado para fins industriais.
- Este aparelho deve apenas ser usado em funções para as quais foi projectado, p.ex. como um ferro de engomar. Qualquer outra utilização será considerada incorrecta e consequentemente perigosa. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de má ou incorrecta utilização.

DESCRIÇÃO

A

1. Bico de vapor
2. Painel de saída de vapor
3. Botão de libertação de vapor
4. Luz piloto do vapor
5. Mangueira do vapor
6. Suporte telescópico removível
7. Clipe de fixação
8. Cabide para vestuário dobrável
9. Suporte do bico de vapor
10. Gancho para vestuário
11. Base do ferro a vapor
12. Depósito de água removível
13. Abertura para recarga e tampa do depósito de água
14. Interruptor de potência e regulador do vapor
15. Ecrã de exibição de potência e vapor
    a. Luz piloto de potência
    b. Luz piloto do vapor fraco
    c. Luz piloto do vapor médio
    d. Luz piloto do vapor forte
16. Botão de libertação de suporte
17. Cabo eléctrico
18. Painel de rebobinar cabo eléctrico
19. Pés anti-derrapantes
20. Abertura e tampa da caldeira
21. Pinça de engomagem de calças
22. Escova
23. Escova de flanela

PREPARAÇÕES

B

1. Retire qualquer rótulo ou cobertura protectora do aparelho.
2. Coloque a base do ferro a vapor (11) horizontalmente sobre uma base sólida, num local plano.
3. Pressione o botão de abertura (16) para inserir o suporte telescópico (6) na base e certifique-se de que este encaixa na posição.
4. Coloque o cabide para vestuário no suporte e encaixe-o na posição. Junte as duas metades do cabide ao fechar o clipe de metal numa metade no interior da ranhura na outra metade.
5. Solte os dois clipes de fixação de suporte (7) no suporte telescópico para permitir o ajuste do suporte para um comprimento desejado.
6. Puxar para cima o suporte telescópico para uma altura adequada e apertar os dois clipes de fixação de novo para bloquear o suporte na posição.
7. Colocar o bico de vapor (1) no suporte do bico (9).
8. Pegue no depósito de água (12) e gire a tampa (13) para a esquerda para abrir, encha o depósito através da abertura de recarga com água da torneira.
9. Feche a tampa e volte a colocar o depósito na base do ferro a vapor.

Nota importante:
- Uma vez fixado, o cabide pode girar 360° para qualquer uma das quatro direcções que queira.
- Para prolongar a função ideal do ferro a vapor, misture água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for muito dura, misture água da torneira com água destilada 1:2. Ou use apenas água destilada, é o melhor.
- Para evitar danos ou contaminação do depósito de água e da caldeira, não coloque perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, aditivos ou qualquer outro tipo de produto químico no depósito, a menos que tenham sido aconselhado pela Ufesa.
- Não encha o depósito de água com água quente.
- Após encher com água, use uma toalha limpa para limpar totalmente o depósito de água antes de o colocar na base.

COMO USAR O VAPOR

C

1. Puxe o cabo eléctrico (17) para o comprimento desejado e ligue-o à corrente, a luz piloto no interruptor de potência e o regulador de vapor começam a piscar.
2. Para ligar o aparelho basta pressionar o interruptor de potência e o regulador de vapor uma vez, a luz piloto de potência (15a) fica vermelha, indicando que o aparelho está a funcionar.
3. Seleccione a dosagem de vapor adequada pressionando o interruptor de potência e o regulador de vapor uma ou várias vezes, as luzes piloto de vapor fraco (15b), de vapor médio (15c) ou vapor forte (15d) ficam verde e piscam; assim que param de piscar, o vapor está pronto a ser usado.
4. Pendure o vestuário no cabide (8) ou gancho (10), prima o botão de libertação de vapor (3) enquanto a luz piloto do vapor (4) está amarela.
5. Direccione o vapor para o seu vestuário e mova o ferro para remover rugas, vincos e odores.

Nota importante:
- Para aumentar a segurança e poupar energia, o ferro a vapor está equipado com a função desligar automático. Quando fica inactivo durante 15 minutos sem libertar vapor pelo bico de vapor, o aparelho desliga-se automaticamente, ao mesmo tempo que emite um "beep" 6 vezes e a luz vermelha do interruptor de alimentação pisca. Para retomar a função de vapor, basta voltar a ligar o aparelho pressionando o interruptor de alimentação.
- Demora cerca de 1 minuto para obter vapor depois de ligar o vaporizador.
- O painel de saída de vapor fica quente durante o uso, não lhe toque com a mão.
- Enquanto está a funcionar, pode ouvir-se um som de bombeamento, é normal uma vez que a bomba na base de vapor está a funcionar.
- Este aparelho está equipado de um sensor de nível de água, que gera o som "bip" quando falta água no depósito ou na ausência do depósito. Quando emite um sinal sonoro, volte a encher de água imediatamente.
- Não aponte o vapor ao seu vestuário durante o primeiro uso, o vapor pode produzir determinados vapores e odores, junto com algumas partículas brancas no painel de saída de vapor, isso é normal e isso pára após alguns segundos.
- Mantenha sempre o bico de vapor na posição vertical, engomar na horizontal ou em outra posição pode causar vazamento de água no painel de saída de vapor.
- Durante a utilização, não coloque a mangueira de vapor com o bico de vapor no solo, coloque-a sempre na prateleira de bico.
- Seleccione vapor fraco ou médio para sedas e tecidos sintéticos e vapor forte para algodão e roupas de linho.

ACESSÓRIOS

D

Pinça de engomagem de calças (21)
Esta pinça é utilizada para moldar as calças e pode facilmente ajudar a engomar as bainhas ou costuras.
1. Para prender a tala para calças, insira-a na ranhura do bico de vapor.
2. Segure o bico de vapor com os dedos pressionando a alça da tala para permitir que o vestuário fique preso entre o painel de saída de vapor e a tala.
3. Mova o bico de vapor com a tala para cima e para baixo para fazer a bainha e a costura direita e dura.

Escova (22)
Esta escova permite a infiltração de vapor no vestuário, melhorando o efeito de engomagem.
1. Prima directamente a escova no bico de vapor com força até ouvir um clique e esta encaixar correctamente.
2. Passar de cima para baixo o tubo de vapor sobre o vestuário com a escova tocando suavemente no vestuário.

Escova de flanela (23)
Esta escova de flanela pode ser usada para remover aderências tanto em tecidos de flanela como em tecidos de lã forte. Para fazer isso, mova suavemente esta escova no seu tecido de cima para baixo.
Ao fixar ou ao retirar os acessórios do bico de vapor, desligue sempre o botão de libertação de vapor para parar de criar vapor.

DESCALCIFICAÇÃO

E

Para manter a eficiência e prolongar a vida útil de funcionamento do ferro a vapor e evitar partículas de calcário no seu vestuário, descalcifique o aparelho no mínimo uma vez por mês.
1. Desligue o aparelho e carregue no painel de rebobinar cabo eléctrico (18) para rebobinar o cabo de volta.
2. Retire o depósito de água, retire o suporte telescópico da base pressionando o botão de libertação de suporte (16).
3. Vire a base do ferro a vapor de cabeça para baixo, use uma chave de fenda para girar a tampa da caldeira para a esquerda para retirar a tampa.
4. Encha 1:1 vinagre e água e deixe ficar cerca de 1 hora para permitir que a água com vinagre remova o calcário da caldeira.
5. Escoe a água com vinagre, encha com água da torneira por diversas vezes, segure e abane para limpar completamente a caldeira até ficar sem cheiro de vinagre.
6. Volte a colocar a tampa na abertura da caldeira e rode a tampa até estar bem fechada.

Antes de descalcificar ou esvaziar o depósito, o vapor deve arrefecer durante pelo menos 1 hora, a fim de evitar o risco de queimaduras.

LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Se terminou o seu trabalho, limpe e armazene o aparelho correctamente.
1. Prima o botão de liberação de vapor no bico de vapor para garantir que a luz piloto do vapor se apaga.
2. Prima o interruptor de potência e regulador do vapor até que nenhuma luz piloto apareça no ecrã.
3. Desligue o aparelho da corrente e rebobine o cabo de volta à base.
4. Esvazie o depósito de água, abra a tampa de abertura da caldeira para drenar a água da caldeira e, em seguida, feche-a.
5. Se desejar, pode contrair o tubo telescópico ao mínimo abrindo o clipe de fixação ou retire-o da base pressionando o botão de libertação de suporte.
6. Enxugue e limpe a estrutura do ferro a vapor com um pano húmido e limpo.
7. Guarde o aparelho num lugar fresco e seco.

Nota importante:
- Se o painel de saída de vapor estiver sujo com pó ou calcário, esfregue imediatamente qualquer resíduo, enquanto o painel está quente sobre um pano de algodão seco.
- Nunca use produtos abrasivos ou solventes para a limpeza do painel de saída de vapor ou noutras partes do aparelho.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundaria ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2012/19/EU. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo -o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao arfinaliza a sua vida útil. Caso Caso, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam -se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um asistem público.
A sua Câmara ou Município informar -lhe -á sobre as spossibilidade de deposição / eliminação para os aparelhos que já não se usam.

HU

Köszönjük, hogy ezen Ufesa ruhagőzölőt vásárolta meg, alaposan olvassa át a készülék kezelési útmutatóját, majd további utánanézés céljából őrizze meg azt.

BEVEZETÉS

Ezen útmutatások a gőzölő egyedi funkcióira vonatkozó értékes tudnivalókat és a vasalás megkönnyítésére vonatkozó tanácsokat tartalmaznak.
E készülék használható szoknyák és blúzok, nadrágok és ingek, függönyök és kárpitok, kárpitozott bútorok, asztalterítők esetén, használható poratkák, csírák, baktériumok elpusztítására és szagtalanításra is.
E készülék megfelel a nemzetközi szabványoknak.

FONTOS BIZTONSÁGI TANÁCS

- Tilos felügyelet nélkül hagyni a készüléket, amikor annak hálózati kábel csatlakozója a csatlakozóaljzathoz van csatlakoztatva.
- Körültekintően kell használni a készüléket, amikor gőzkiengedés várható.
- Bontsa a hálózati kábel csatlakozását töltéskor és tisztításkor.
- Stabil felületen kell a készüléket használni és elhelyezni.
- Tilos a gőzölőt leejtés után használni, ha azon látható sérülés van vagy szivárog a víz. Az újbóli használat előtt egy hivatalos szervizközpontban kell ellenőriztetni azt.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében bármely a készüléken esetlegesen végzendő munkát vagy javítást, pl. hibás hálózati kábel cseréjét, kizárólag egy hivatalos szervizközpont szakembere végezhet.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Felügyelet nélkül gyermekek nem tisztíthatják, és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást.
- Tartsa a gőzölőt és a hálózati kábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol, amikor az feszültség alatt áll vagy éppen hűl.
- A készüléket az adattáblán feltüntetett adatoknak megfelelően kell áramforráshoz csatlakoztatni és használni.
- A készüléket földelt csatlakozó aljzathoz kell csatlakoztatni. Ha nem kerülhető el a hosszabbító használata, akkor ellenőrizze, hogy a hosszabbító megfelel a16 amperes biztosíteknak, és az aljzat földelt csatlakozással rendelkezik.
- Ha a készülékbe szerelt biztosíték leolvad, akkor a készülék nem fog működni. Ilyenkor a készülék normál működésének visszaállítása érdekében a készüléket meghatalmazott Műszaki szervizközpontnak kell átadni.
- Annak elkerülése érdekében, hogy kedvezőtlen elektromos hálózati feltételek esetén átmeneti feszültségesések vagy fényrezgések következzenek be, javasoljuk, hogy a vasalót 0,27Ω maximális impedanciájú tápellátó rendszerhez csatlakoztassák. Amennyiben szükséges, a felhasználó lekérheti az elektromos közművállalattól a rendszer impedanciájának értékét a csatlakozási ponton.
- Használat után, vagy ha gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, mindig húzza ki a csatlakozódugót.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.
- Sohase merítse vízbe vagy más folyadékba a gőzölőt.
- Ne tegye ki időjárási hatásoknak (eső, napsütés, fagy stb.) a készüléket.
- Kizárólag függőlegesen tartva végezzen gőzölést. Sohase használja vízszintes helyzetben ill. ne döntse hátra a gőzfúvókát, mivel ez vízszivárgást okozhat.
- Ne irányítsa használat közben emberekre vagy állatokra a gőzt.
- A teleszkópos csőnél fogva, nem pedig a gőztömlőt fogva vagy húzva mozgassa a készüléket.
- Ne csavarja meg a gőztömlőt, hanem mindig tartsa egyenesen.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen – azaz vasalóként – szabad használni. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek, és ily módon veszélyesnek minősül. A gyártó nem vonható felelősségre a nem rendeltetésszerű, illetve nem megfelelő használatból eredő károkért.

LEÍRÁS

A

1. Gőzfúvóka
2. Gőzkivezető panel
3. Gőzkiengedés gomb
4. Gőz jelzőlámpa
5. Gőztömlő
6. Kivehető teleszkópos rúd
7. Rögzítőkapocs
8. Összehajtható vállfa
9. Gőzfúvóka tartó
10. Ruhaakasztó
11. Gőzölőtalp
12. Kivehető víztartály
13. Víztartály utántöltő nyílás és fedél
14. Üzemi kapcsoló és gőzszabályozó
15. Teljesítmény és gőz kijelző
    a. Üzemi jelzőlámpa
    b. Kevés gőz ellenőrzőlámpa
    c. Közepes gőz ellenőrzőlámpa
    d. Sok gőz ellenőrzőlámpa
16. Rúdkioldás gomb
17. Hálózati kábel
18. Hálózati kábel felcsévélő pedál
19. Csúszásmentes lábak
20. Forralónyílás és fedél
21. Nadrágvasalási csíptető
22. Kefe
23. Pamutflanel kefe

ELŐKÉSZÜLETEK

B

1. Távolítsa el az összes címkét és védőborítást a készülékről.
2. Tegye a gőzölő talpat (11) vízszintesen egy szilárd, sík felületre.
3. Nyomja meg a kioldás gombot (16) a teleszkópos rúd (6) talpba dugásához és ellenőrizze, hogy reteszelődött-e a helyén.
4. Dugja a vállfát a rúdba, majd kattintsa a helyére. Rögzítse egymáshoz a vállfa két felét az egyik felen lévő fémkapocsnak a másik fél hornyában való reteszelésével.
5. Oldja ki a teleszkópos rúdon lévő két rúdrögzítő kapcsot (7) a rúdnak a kívánt hosszra való állításához.
6. A megfelelő magasságig húzza ki a teleszkópos rudat, majd a rúdnak a helyén való reteszeléséhez rögzítse ismét a két rögzítőkapcsot.
7. Tegye a gőzfúvókát (1) fúvókatartóra (9).
8. Fogja a víztartályt (12) és fordítsa a fedelet (13) az óramutató járásával ellentétesen annak kinyitására, csapvízzel végezze a tartálynak az utántöltő nyílason keresztüli feltöltését.
9. Zárja be a fedelet és tegye vissza a víztartályt a gőzölő talpba.

Fontos megjegyzés:
- Rögzítés után 360°-ban, tetszőleges irányba fordítható a vállfa.
- Az optimális gőzölési funkció megőrzése érdekében 1:1 arányban keverje a csap- és desztillált vizet. Ha túl kemény a környékén a víz, akkor 1:2 legyen a csap- és desztillált víz aránya. Vagy még előnyösebb kizárólag desztillált víz használata.
- A víztartály és a forraló sérülésének és szennyeződésének elkerülésére ne tegyen illatszert, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, adalékokat vagy bármiféle vegyszert a tartályba, az Ufesa ajánlásának kivételével.
- Ne töltsön forró vizet a víztartályba.
- A vízzel való feltöltés után, az alapba való betétel előtt, tiszta törülközőt használjon a víznek a víztartály burkolatáról való letörléséhez.

HOGYAN TÖRTÉNIK A GŐZÖLÉS

C

1. Húzza ki a hálózati kábelt (17) a kívánt hosszra és dugja a csatlakozóját a fali csatlakozóaljzatba, villogni kezd az üzemi kapcsolón és gőzszabályozón lévő jelzőlámpa.
2. Az üzemi kapcsoló és a gőzszabályozó egyszeri megnyomásával kapcsolja be a készüléket, ekkor a készülék működésének jelzésére piros színnel világítani kezd az üzemi jelzőlámpa (15a).
3. Az üzemi kapcsoló és a gőzszabályozó egyszeri vagy többszöri megnyomásával válassza ki a megfelelő gőzszintet, zöld színnel világít vagy villog a megfelelő kevés gőz (15b), közepes gőz (15c) vagy sok gőz (15d) jelzőlámpa, majd befejeződik a villogás, amikor használatra kész a gőz.
4. Akassza a ruhát a vállfára (8) vagy az akasztóra (10), nyomja meg a gőzkiengedés gombot (3), amíg sárga színnel világít a gőz jelzőlámpa (4).
5. Irányítsa a gőzt a ruhájára és mozgassa körbe a redők, gyűrődések és szagok eltávolításához.

Fontos megjegyzés:
- A biztonság növelése és az energiatakarékosság érdekében automatikus kikapcsolás funkcióval van a gőzölő ellátva. Ha a gőzfúvókán keresztüli gőzkieresztés nélkül 15 percnél hosszabb ideig felügyelet nélkül marad a készülék, akkor automatikusan kikapcsolódik, egyidejűleg 6 "sípjelzés" hallható és villog a hálózati kapcsoló piros színű lámpája. A gőzölés funkció használatának folytatásához, egyszerűen a hálózati kapcsoló megnyomásával kapcsolja be újra a készüléket.
- A gőzölő bekapcsolása után körülbelül 1 perc szükséges a gőzfejlesztéshez.
- Használat közben felforrósodik a gőzkivezető panel, ezért ne érintse meg kézzel.
- Ha munka közben szivattyúzási hang hallható, ez normális jelenség, mivel a működik a gőzölőtalp.
- Vízszint érzékelővel rendelkezik a készülék, mely "sípjelzést" ad, ha nincs víz a tartályban vagy nincs betéve a tartály. Sípjelzés esetén azonnal végezze el az utántöltést.
- Ne irányítsa az első használat során ruhára a gőzölőt, bizonyos párákat vagy szagokat, valamint kevés fehér részecskét bocsáthat ki a gőzölő a gőzkivezető panelre, ez normális jelenség, mely néhány másodperce leteltével befejeződik.
- Mindig függőleges irányba tartsa a gőzfúvókát, mivel eltérő irányú vasalás vízszivárgást okozhat gőzkivezető panelen.
- Ne tegye használat közben úgy le a gőztömlőt, hogy a fúvóka a földre kerüljön, hanem mindig a gőzfúvóka tartóra tegye azt.
- A legkevesebb vagy közepes gőzt állítsa be selyem vagy műszál, míg a legtöbbet pamut- és vászonruha esetén.

TARTOZÉKOK

D

Nadrágvasalási csíptető (21)
E csíptető használatos a nadrág formálásához és segíti a nadrágok vagy szegéssel és varrással rendelkező egyéb ruhadarbok vasalását.
1. A nadrágcsípesz rögzítésére dugja azt a gőzfúvóka nyílásába.
2. A csipesz szárát nyomva tartsa az ujjaival a gőzfúvókát, a ruhának a gőzkivezető panel és a csipesz közé csíptetése érdekében.
3. Mozgassa fel- és lefelé a csipesszel ellátott gőzfúvókát, hogy egyenesek és feszesek legyenek a szegések vagy varrások.

Kefe (22)
E kefe segíti a gőznek a ruha anyagába való bejutását. ezáltal javítva a vasalási eredményt.
1. Kattanásig és megfelelő illeszkedésig nyomja egyenesen a hajkefét a gőzfúvókába.
2. A hajkefével gyengén érintve mozgassa felülről lefelé a gőzfúvókát a ruha felett.

Pamutflanel kefe (23)
E pamutflanel kefe használható a flanel- vagy vastag gyapjúruhákra tapadt finom szálak eltávolítására. Ehhez finoman mozgassa a ruhán felülről lefelé a kefét.
A tartozékoknak a gőzfúvókára feltételekor és arról levételekor a gőz leállítására mindig kapcsolja ki a gőzkiengedő gombot.

VIZKŐMENTESÍTÉS

E

A hatékonyság megőrzése, a gőzölő élettartamának meghosszabbítása és a vízkő részecskék ruhájára jutásának elkerülése érdekében legalább havonta egyszer végezzen vízkőmentesítést.
1. Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját és lépjen a felcsévélő pedálra (18) a hálózati kábel felcsévéléséhez.
2. Vegye ki a víztartályt, majd a rúdkioldás gomb (16) megnyomásával oldja ki a teleszkópos rúd talpba rögzítését.
3. Fordítsa fel a gőzölőtalpat, majd a fedél levételére egy csavarhúzóval az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a forralónyílás a fedelét.
4. Töltsön bele 1:1 arányú ecet és víz keveréket, és hagyja körülbelül 1 órán keresztül, hogy az ecetes víz eltávolítsa a forralóból a vízkövet.
5. Öntse ki az ecetes vizet, töltse fel néhányszor csapvízzel, rázza meg az alapos tisztítás érdekébe, egészen addig, amíg eltűnik az ecetszag a forralóból.
6. Tegye vissza a forralónyílásra a fedelet, majd ütközésig fordítsa el az óramutató járásával egyezően.

Vízkőmentesítés vagy a tartály ürítése előtt, az égésveszély kiküszöbölése érdekében legalább 1 órán keresztül hagyni kell hűlni a gőzölőt.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A munka befejeztével megfelelő módon tisztítsa meg és tegye el.
1. Nyomja meg a gőzfúvókán lévő gőzkiengedés gombot annak érdekében, hogy kialudjon gőz jelzőlámpa.
2. Annyiszor nyomja meg az üzemi kapcsolót és gőzszabályozót, amíg nem világít jelzőlámpa a lapon.
3. Húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját és csévélje vissza a hálózati kábelt a talpba.
4. Ürítse ki a víztartályt, nyissa ki a forralónyílás fedelét, a forralóban lévő víz kiöntésére, majd zárja be azt.
5. Ha akarja, akkor a rögzítőkapocs nyitásával a legkisebb hosszúságúra állíthatja be a teleszkópos rudat, vagy a rúdkioldás gomb. megnyomásával kioldhatja a teleszkópos rúd talpba rögzítését.
6. Egy tiszta nedves kendővel törölje le a gőzölő burkolatát.
7. Hűvös, száraz helyen tárolja a készüléket.

Fontos megjegyzés:
- Ha szennyezett vagy vízköves a gőzkivezető panel, akkor száraz pamutkendő fölött mozgatva azonnal távolítsa el a maradványokat.
- Sohase használjon dörzsölő tisztító- vagy oldószereket a gőzkivezető panel vagy a készülék más alkatrészeinek a tisztítására.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSÉT ILLETŐEN:

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapjában a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékőrlő központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2012/19/EU EU előírásoknak. A készülékenlevő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készüléket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újra hasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központjához, vagy az üzlethez, ahol a termék vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.
A helyi városi tanácsa információkkal szolgál az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.

AR

نشكركم على شراء جهاز كي الملابس بالبخار من يوفيسا. يُرجى قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالجهاز بعناية ودقة واحتفظ بها لتكون مرجعًا لك في المستقبل.

مقدمة

تتضمن تعليمات الاستخدام هذه